



# 北京交通大学 2007 年硕士研究生入学考试试卷

考试科目: 213 法语(二外)

共 6 页 第 2 页

注意事项: 答案一律写在答题纸上, 写在试卷上的不予装订和评分!

16. \_\_\_\_\_ demain matin sans faute.  
A. Rends-le-moi B. Rends-moi-le  
C. Le me rends D. Me le rends
17. Pendant que nous bavardions, la pluie \_\_\_\_\_.  
A. cesse B. avait cessé  
C. cessait D. a cessé
18. Si tu \_\_\_\_\_ à temps, tu aurais pu me retrouver.  
A. étais revenue B. es revenue  
C. revenais D. revient
19. Elle ne les a pas vus à l'entrée du cinéma, ils avaient pourtant dit qu'ils \_\_\_\_\_.  
A. viendront B. viendraient  
C. ne venaient pas D. ne viendraient pas
20. \_\_\_\_\_ trop vite l'escalier, il a manqué une marche.  
A. En descendant B. Descendu  
C. Après avoir descendu D. Pour descendre
21. La correspondance \_\_\_\_\_ actuellement souvent sur le réseau informatique ;  
A. se fait B. fait  
C. communique D. monte
22. Comme quelques invitées sont au régime, la maîtresse de maison a préparé \_\_\_\_\_.  
A. une liste spéciale B. un menu spécial  
C. beaucoup de viandes D. un repas bien gras
23. Vous m'avez posé une question \_\_\_\_\_, elle est imprécise, ce n'est pas facile à répondre.  
A. bien claire B. très drôle  
C. trop générale D. assez bête
24. \_\_\_\_\_ être fou, il n'est pas possible de se conduire de la sorte.  
A. A moins d' B. A force d'  
C. Loin d' D. Au lieu d'
25. C'est le 18 mai qu'il a revu \_\_\_\_\_ son ami intime.  
A. à la dernière fois B. la dernière fois  
C. pour la dernière fois D. pour une dernière fois
26. Il faut qu'on \_\_\_\_\_ cette voiture chez un mécanicien.  
A. conduise B. dirige  
C. roule D. pilote
27. Si tu lui dis ça, tu \_\_\_\_\_ de le mettre en colère.  
A. risques B. auras de la possibilité  
C. auras une chance D. souffrir
28. David ne m'a pas reconnue, il m'a \_\_\_\_\_ pour ma soeur.  
A. pris B. prise  
C. apprise D. crue
29. Marie \_\_\_\_\_ tout à coup qu'elle avait un rendez-vous avec Jacques à 19 heures.  
A. s'est souvenue B. s'est souvenu  
C. a rappelé D. est rappelée
30. \_\_\_\_\_ le mauvais temps, nous avons fait une sortie en bateau.  
A. A cause de B. Malgré  
C. Grâce à D. Bien que
31. Je vous demande \_\_\_\_\_ vous viendrez à Lyon : en train ou en voiture ?  
A. combien B. comment  
C. pourquoi D. quand
32. Sophie ne sait pas \_\_\_\_\_ elle gagne plus que moi.

# 北京交通大学 2007 年硕士研究生入学考试试卷

考试科目: 213 法语(二外)

共 6 页 第 3 页

注意事项: 答案一律写在答题纸上, 写在试卷上的不予装订和评分!

- A. combien B. ce qu'  
C. si D. ce qui
33. En ce moment, il fait \_\_\_\_\_ temps bizarre !  
A. du B. le  
C. des D. un
34. Elle porte toujours de \_\_\_\_\_.  
A. beaux bijoux B. beaux bijoux  
C. beaux bijoux D. beaux bijoux
35. Je ne connais \_\_\_\_\_ d'aussi mal élevé.  
A. quelqu'un B. personne  
C. qui D. quoi
36. Elle a \_\_\_\_\_ tout son argent, c'est pourquoi elle ne peut plus payer sa chambre.  
A. enlevé B. dépensé  
C. gagné D. reçu
37. Cette solution a des avantages \_\_\_\_\_ vous n'avez pas pensé jusque-là.  
A. que B. dont  
C. auxquels D. ce que
38. On prévoit de lancer d'ici à deux ans, un téléphone portable \_\_\_\_\_ aux enfants de 6 à 8 ans.  
A. pratiqué B. utilisé  
C. adopté D. adapté
39. Sur le panneau, on lit : \_\_\_\_\_ sur les pelouses.  
A. N'allez pas B. Ne montez pas  
C. Ne pas marcher D. Ne pas descendre
40. Qui que tu sois, tu n'entreras pas sans \_\_\_\_\_.  
A. acceptation B. admission  
C. permission D. réception

**Section B : Lisez le texte suivant et complétez les phrases en choisissant A, B, C ou D.**

## Une cliente difficile

Directeur d'une agence de voyages : \_\_\_\_\_ 41 \_\_\_\_\_ un jour à m'occuper d'une cliente particulièrement difficile. Elle projetait un déplacement \_\_\_\_\_ 42 \_\_\_\_\_ famille, avec beaux-parents, mari, enfant et même la nounou ! Pendant une demi-heure, je cherchai le meilleur rapport qualité-prix et \_\_\_\_\_ 43 \_\_\_\_\_ par la convaincre de l'avantage du train avec un billet « famille », \_\_\_\_\_ 44 \_\_\_\_\_ accordait, à l'époque, une réduction de 75% \_\_\_\_\_ 45 \_\_\_\_\_ la troisième personne et avec la réduction « enfant ».

- \_\_\_\_\_ 46 \_\_\_\_\_ de vous dire que nous avons également un chien !

Après m'être \_\_\_\_\_ 47 \_\_\_\_\_ préciser sa taille, je lui dis qu'il serait taxé à 50% d'un billet adulte plein tarif.

- mais c'est absurde ! Cria-t-elle. Ne pouvez-vous pas inclure mon chien dans le cadre du billet famille ?

C'était \_\_\_\_\_ 48 \_\_\_\_\_. La \_\_\_\_\_ 49 \_\_\_\_\_ droit dans les yeux, je lui lançai :

- Ce n'est pas impossible, madame, \_\_\_\_\_ 50 \_\_\_\_\_ l'animal est indiqué sur votre livre de famille !

41. A. j'étais B. je me suis assuré C. j'ai décidé D. j'ai eu  
42. A. en B. pour la C. au sein de la D. avec  
43. A. j'arrivai B. je commençai C. je finis D. j'avais la chance  
44. A. qu' B. qui C. où D. auquel  
45. A. sans compter B. y compris C. sauf D. à partir de  
46. A. J'ose B. J'ai oublié C. Je me charge D. J'ai décidé  
47. A. fait B. décidé C. aperçus D. souvenu  
48. A. assez B. peu C. beaucoup D. trop  
49. A. avoir regardé B. avoir vu C. regardant D. voyant



# 北京交通大学 2007 年硕士研究生入学考试试卷

考试科目: 213 法语(二外)

共 6 页 第 4 页

注意事项: 答案一律写在答题纸上, 写在试卷上的不予装订和评分!

50. A. si toutefois      B. comme si      C. parce que      D. à moins que

## II. Compréhension écrite : (2 points pour chaque bonne réponse, 20% en tout)

### Texte I C'est bien d'être étudiant

Oui, c'est bien d'être étudiant. D'abord parce qu'on se sent libre. Je parle, évidemment, pour ceux qui n'ont pas d'université dans leur ville, et qui sont obligés de quitter leur famille pour vivre dans la ville où se trouve leur faculté : (1)plus de conseils à recevoir, plus d'interdictions, plus d'explications à donner. Je peux passer la nuit entière à discuter avec des amis, puis dormir jusqu'à midi le lendemain, (2)et personne ne me dit rien. Ne croyez pas que je passe ma vie dans les cafés. J'ai bien trop de travail, et ce n'est pas parce que je suis libre que je ne fais plus rien. Au contraire! Seulement, il y a une différence, une grande différence : quand j'étais au lycée, on me forçait presque à travailler, et alors, je n'en avais pas envie.

Maintenant, personne ne m'oblige à le faire. Seul, l'examen sanctionnera(承认, 奖惩) mon travail. Mes journées, mon semestre, je suis libre de les organiser comme je veux. (3)Je peux aller au cinéma tous les jours pendant une semaine et ne pas toucher un livre, puis m'enfermer dans ma chambre et «bûcher»(刻苦, 拼命) comme un fou pour rattraper le temps perdu. Jamais on ne m'aurait laissé faire ça à la maison!

C'est merveilleux d'être libre! Libre d'aller aux cours ou de ne pas y aller. Comme nous sommes au moins cinq cents dans un amphithéâtre, (4)le professeur ne s'occupe jamais de savoir qui est absent. Seuls les travaux pratiques sont obligatoires et contrôlés parce que nous travaillons par petits groupes. J'aime bien les travaux pratiques : je ne les ai manqués qu'une fois depuis le début de l'année. Les cours, je les ai manqués assez souvent pendant le premier semestre, mais pas après. J'ai compris assez vite que c'était difficile et ennuyeux de recopier les notes des copains et qu'il valait mieux travailler régulièrement que bûcher jour et nuit quinze jours avant l'examen.

Je crois que je sais maintenant ce que c'est que la liberté : c'est aussi la responsabilité. La mienne n'est pas énorme, puisqu'elle ne concerne que mon examen, (5)mais je ne peux la partager avec personne.

1. ...Plus de conseils à recevoir...

- A. Maintenant je ne reçois plus de conseils.
- B. Maintenant je reçois beaucoup plus de conseils.
- C. Maintenant tout le monde veut me donner des conseils.
- D. Maintenant personne ne veut me donner de conseils.

2. Et personne ne me dit rien.

- A. Je n'ai peur de personne qui me critique.
- B. Tout le monde ferme la bouche.
- C. On me laisse faire ce que je fais.
- D. Il y a des personnes qui ne disent rien.

3. Je peux aller...ne pas toucher un livre.

- A. Je peux ne pas jeter un coup d'oeil sur mon livre.
- B. Je peux aller me promener dans la rue.
- C. Je peux bien lire mon livre.
- D. Je n'ai pas le temps de lire mon livre.

4. Le professeur ne s'occupe jamais de savoir qui est absent.

- A. Le professeur ne demande pas qui est absent.
- B. Le professeur ne veut pas savoir qui est absent.
- C. Le professeur ne sait pas qui est absent.
- D. Le professeur ne fait pas attention à la présence des étudiants.

5. ...mais je ne peux la partager avec personne.

- A. la----- la liberté
- B. la----- mon examen
- C. la----- première année
- D. la----- la responsabilité

# 北京交通大学 2007 年硕士研究生入学考试试卷

考试科目: 213 法语(二外)

共 6 页 第 5 页

注意事项: 答案一律写在答题纸上, 写在试卷上的不予装订和评分!

## Texte II Le temps libre

Dans une journée de vingt-quatre heures, il y a environ 15% de temps libre en semaine, 21% le week-end.

Les personnes qui ont le moins de temps libre sont, bien sûr, les femmes qui travaillent à plein temps et qui ont des enfants.

En semaine, sur les trois heures trente quotidiennes de temps libre dont dispose en moyenne chaque personne, une heure quarante est consacrée à regarder la télévision, et plus on a de temps libre, plus on regarde la télévision. La télévision concurrence directement tous les autres loisirs, en particulier la lecture et les spectacles.

Les loisirs des hommes et des femmes sont sensiblement les mêmes. Les différences sont davantage dues à l'âge, au milieu social ou au type d'habitation.

Les personnes âgées passent beaucoup de temps à regarder la télévision, écouter la radio, faire des visites à la famille ou à des amis, se promener... ou ne rien faire.

Les jeunes regardent moins la télévision, ils font plus souvent du sport, vont au cinéma, vont danser ou écouter de la musique.

Les cadres vont davantage aux spectacles, lisent et font également du sport.

A la campagne, les hommes vont à la pêche ou à la chasse.

Malgré l'importance de la télévision, les Français sortent dans l'ensemble beaucoup plus qu'auparavant: 48% sortent le soir au moins une fois par mois. C'est le plus souvent le week-end.

Cette évolution concerne tout le monde, toutes les catégories socioprofessionnelles. Ils vont peu au spectacle, mais vont volontiers dîner au restaurant (un quart de la population déclare aller au restaurant pour le plaisir une fois par mois), ou chez des parents ou des amis. Les invitations constituent, pour beaucoup, l'essentiel des sorties.

En revanche, les Français vont moins au café. Il y a vingt ans, le public des cafés était surtout masculin, cela n'est plus vrai aujourd'hui. La fréquentation des cafés est de plus en plus liée à l'activité professionnelle et concerne donc autant les femmes que les hommes.

6. Aujourd'hui, en France, les femmes fréquentent les cafés \_\_\_\_\_.

- A. plus souvent que les hommes
- B. aussi souvent que les hommes
- C. moins souvent que les hommes
- D. moins souvent qu'auparavant

7. D'après le texte, les Français consacrent en moyenne \_\_\_\_\_ du temps libre pour regarder la télévision en semaine.

- A. un quart
- B. un tiers
- C. presque une moitié
- D. plus d'une moitié

8. "Les femmes qui travaillent à plein temps" veut dire que les femmes \_\_\_\_\_.

- A. travaillent du matin au soir
- B. travaillent pendant une durée de la journée légale de travail
- C. s'occupent totalement du ménage
- D. se consacrent complètement aux activités professionnelles

9. Il y a presque une moitié de Français qui sortent au minimum une fois \_\_\_\_\_ pour se distraire.

- A. tous les mois
- B. tous les week-end
- C. tous les quinze jours
- D. tous les deux mois

10. Laquelle de ces activités de loisirs est moins pratiquée par les citadins(城里人)?

- A. faire du sport



# 北京交通大学 2007 年硕士研究生入学考试试卷

共 6 页 第 6 页

考试科目: 213 法语(二外)

注意事项: 答案一律写在答题纸上, 写在试卷上的不予装订和评分!

- B. aller à la chasse
- C. aller au spectacle
- D. manger au restaurant

## III. Traduisez le texte suivant en chinois : (10%)

Chaque matin, la fourmille (蚁穴)parisienne s'éveille. Pour se rendre à leur travail, deux millions de personnes se déplacent dans la capitale en tous sens. Ce déplacement est impressionnant par ses dimensions(规模) et sa complexité(复杂性). Environs 390 000 Parisiens ont la chance de travailler dans leur arrondissement de résidence. Un nombre à peu près équivalent(相当的) se déplacent vers un autre secteur, et 234 000 (l'équivalent de la population de Nantes) sont obligés de se rendre au-delà du périphérique(城市边缘). Ils croisent (与...相交叉) près de 925 000 banlieusards (住在郊区的居民) (l'équivalent des habitants de Marseille) rejoignant leur bureau ou leur atelier et près de 100 000 provinciaux (équivalent de Rouen) qui gagnent leur pain quotidien dans la capitale. Et le soir, tous font le même chemin en sens inverse.

## IV. Corrigez les fautes soulignées dans les phrases suivantes : (0.5 point chaque faute corrigée, 10% en tout)

1. Car, contrairement de ce que croit le public, ce sont les speakerines qui font elles-mêmes le texte de leur annonces...
2. L'homme ne vit pas qu'à pain, dit-on. Il a aussi besoin encore de l'amitié.
3. L'amitié n'était pas accessible pour les femmes jugeant alors inférieurs.
4. Le mouvement féministe, né dans les années 60, fera en l'amitié entre femmes un de ses grandes conquêtes.
5. Son frère n'aime que la première chaîne, leur mère voudrais bien regarder de temps à temps la deuxième chaîne.
6. De plus à plus de cités participent de l'opération. 35 en 1998 pour la première édition, 66 en 1999, auxquelles étaient venues se joindre 92 villes italiennes.
7. Il en est ainsi au théâtre avec les retardataires qui, après déranger douze personnes pour asseoir, sont les premiers à protester contre ceux qui arrivent plus tard.
8. Le matin, la femme était venu, avait révélé sans le savoir l'identité de la voyageur.
9. L'air est pollué, même si les mesures effectuées montraient que le Parisien a de ce point de vue, une situation relativement favorable au rapport aux habitants de certaines autres villes.
10. Les allocations familiales ne sont pas les seules avantages que bénéficient les familles nombreuses.

## V. Traduisez les 5 phrases suivantes en français : (2 points chacune, 10% en tout)

1. 你越是想你的父母, 就越会感到伤心。
2. 他决定周游中国, 但因缺钱, 他想去一家工厂打工。
3. 应该保护弱势人群的正当 (légitime) 利益 (intérêt)。
4. 他很关心他儿子的未来, 很重视他每次考试的分。
5. 我犹豫了好久才决定买这幢房子。